

Kundencenter der Stadtwerke am 14. August geschlossen

Aufgrund einer internen Veranstaltung der Stadtwerke Völklingen bleibt das Kundencenter in der Poststraße 1 am Mittwoch, 14. August, geschlossen. Der Kundenservice und die Debitorenbuchhaltung in der Hohenzollernstraße 10 sind davon nicht betroffen. Brückentag bei den Stadtwerken: Nach Mariä Himmelfahrt bleiben das Kundencenter in der Poststraße 1 und der Kundenservice sowie die Debitorenbuchhaltung in der Hohenzollernstraße 10 am Freitag, 16. August, geschlossen. Ab Montag, 19. August, sind die Stadtwerke Völklingen wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten für ihre Kunden da. Öffnungszeiten Debitorenbuchhaltung und Kundenservice in der Hohenzollernstraße 10: Montag bis Freitag von 8.30 bis 11.30 Uhr und Mittwochnachmittag von 13 bis 15 Uhr. Kundencenter in der Poststraße 1: Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr und von 13 bis 17 Uhr

50-km-Marsch der Naturfreunde Forbach und Völklingen

Am Sonntag, 8. September, findet der jährliche gemeinsame 50-km-Marsch der Naturfreunde Forbach und Völklingen statt. Start und Ziel ist in diesem Jahr der Burghof in Forbach. Im Anschluss an die Wanderung findet traditionell ein gemütliches Beisammensein statt, bei dem die Verwaltungsspitzen aus Forbach und Völklingen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern ihre Urkunden überreichen werden. Interessierte Wanderer können sich bis zum 25. August bei Herrn Peter Comtesse, Naturfreunde Völklingen, unter der Telefonnummer 06898/28916, zum Marsch anmelden.

Die Müll-Nummer:

Unter folgender Nummer können die Bürgerinnen und Bürger illegalen Müll an den Baubetriebshof melden:

06898/13-2375

Die Telefonnummer ist von Montag bis Freitag von 6 bis 19 Uhr erreichbar.

IMPRESSUM

Völklinger
Stadtnachrichten



Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeisterin
Christiane Blatt

Redaktion, Gestaltung und Satz:
Referat für Presse-
und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen, Rathausplatz
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Völklinger Doppelhaushalt genehmigt

Investitionen in die Zukunft der Stadt gesichert

Die Kommunalaufsichtsbehörde hat den Haushalt der Stadt Völklingen für die Jahre 2019 und 2020 genehmigt. Dies hat Oberbürgermeisterin Christiane Blatt mitgeteilt. Wie in den Vorjahren ist der nun genehmigte Haushalt ein Doppelhaushalt.

Der im April vom Völklinger Stadtrat beschlossene Doppelhaushalt weist im Jahr 2019 ein Defizit von 8,7 Millionen, im Jahr 2020 ein Defizit von 10,9 Millionen Euro aus. Gegenüber den Haushaltsjahren der beiden Vorjahre, die sich im Vollzug sehr positiv entwickelt hatten, ist somit wiederum eine Verschlechterung der Haushaltslage eingetreten. Nach der mittelfristigen Ergebnisplanung rechnet die Stadt Völklingen mit weiter steigenden Defiziten. Nachgewiesen werden konnte aber, dass mit der Fortschreibung des Haushaltssanierungsplanes die Defizitobergrenzen in den Jahren 2019 bis 2022 eingehalten sind. „Da die Einhaltung der Defizitgrenzen jährlich neu berechnet werden muss, wird für das Jahr 2020 noch ein Nachtragshaushalt erforderlich

werden“, erklärte Christiane Blatt. Wie die Oberbürgermeisterin weiter erklärte, habe die Stadt Völklingen in den vergangenen Wochen und Monaten intensive Gespräche mit dem Landesverwaltungsamt und dem Innenministerium geführt. Christiane Blatt: „Bei diesen Gesprächen ging es mir vor allem um die Ausdehnung der Investitionsmöglichkeiten trotz der prekären Haushaltssituation. Hier konnte ein durchweg positives Ergebnis für die Stadt Völklingen erzielt werden, da nun für das Jahr 2019 ein Kreditvolumen von 10,4 Millionen Euro und für das Jahr 2020 ein Kreditvolumen von über 6 Millionen Euro eingeräumt wurde.“

Wie die Völklinger Oberbürgermeisterin verdeutlichte, kann damit die Stadt Völklingen für das laufende Jahr 2019 Investitionen in einer Größenordnung von rund 15 Millionen Euro und für das kommende Jahr Investitionen in einer Größenordnung von rund 11 Millionen Euro in Angriff nehmen – bei Einrechnung der Eigenmittel. Beispielhaft nannte Christiane



Blatt die Fortsetzung der Sanierung des Neuen Rathauses, verschiedene Baumaßnahmen an den Grundschulen und Sporthallen, die Fertigstellung der Kita Rheinstraße, die Fortsetzung der städtebaulichen Sanierungsmaßnahmen im Stadtzentrum, in der Nördlichen Innenstadt und in Fürstenhausen sowie die Erschließung

eines weiteren Bauabschnittes im Bereich des ehemaligen Raffineriegeländes. Die Rathauschefin machte aber auch klar: „Als Gegenleistung für das Entgegenkommen bei der Kreditgenehmigung erwartet das Innenministerium allerdings, dass die Stadt Völklingen zusätzliche Anstrengungen unternimmt, um das Defizit in den kom-

menden Jahren deutlich zu verringern.“

Die Oberbürgermeisterin bedankte sich bei der Genehmigungsbehörde ausdrücklich für die „konstruktive Zusammenarbeit, die es nun der Stadt Völklingen ermöglichte, weiterhin mit beträchtlichen Mitteln in die Zukunft der Stadt zu investieren“.

Informationsveranstaltung zum geplanten Lebensmittelmarkt in der Röntgenstraße

Am 13. August findet eine Informationsveranstaltung zum geplanten Lebensmittelmarkt in der Röntgenstraße statt. Bürgermeister Christof Sellen leitet die Veranstaltung.

Der Rat der Stadt Völklingen hat in seiner Sitzung am 27. Juni 2019 die Aufstellung des Bebauungsplanes I/51 "Lebensmittelmarkt Röntgenstraße" in Völklingen beschlossen. Der Bebauungsplan hat zum Ziel, die planungsrechtlichen Vorausset-

zungen für die Entstehung eines Lebensmittelmarktes mit einer geplanten Verkaufsfläche von 800 m² zu schaffen.

In einer Informationsveranstaltung sollen die Anrainer, aber auch weitere interessierte Bürgerinnen und Bürger über die Planungen informiert werden. Der Einkaufsmarkt soll auf einer Teilfläche des Lagers einer Bauunternehmung in der Röntgenstraße errichtet werden. Neben Klaus Beck vom Projektentwickler, der Schoofs Immobilien

GmbH Frankfurt, werden auch das Planungsbüro agstaUmwelt, das mit der Erstellung des Bebauungsplanes beauftragt wurde, sowie ein Vertreter der Firma Netto Marken-Discount AG & Co. KG, die den Lebensmittelmarkt betreiben will, in der Bürgerinformation anwesend sein.

Die Infoveranstaltung findet am Dienstag, 13. August um 18 Uhr im Großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses statt.



Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (Mitte) mit Marc Martin, Manfred Preuß und Ulrich Gänssle (v.l.)
Foto: lh

„Neue Verbindungsstraße bewährt sich“

Gewünschte Verkehrsentslastung des Völklinger Stadtteils Fenne ist gewährleistet

Die neue Verbindungsstraße von der Hausenstraße im Stadtteil Fenne zur Kockereistraße bewährt sich. Davon konnte sich Oberbürgermeisterin Christiane Blatt in dieser Woche bei einem Ortstermin überzeugen: „Die Straße wird bereits von vielen Autofahrern genutzt, nachdem die Baumaßnahme im Frühjahr fertiggestellt worden war.“ Wie Christiane Blatt weiter erklärte, wird die wegweisende Beschilderung noch in den nächsten Wochen ergänzt.

Die Völklinger Rathauschefin machte sich gemeinsam mit Tiefbau-Fachdienstleiter Manfred Preuß, Projektleiter Marc Martin

sowie dem Inhaber des Planungsbüros PJG aus Saarbrücken, Herrn Gänssle ein Bild vor Ort. Dabei zeigte sie sich erfreut, dass die neue Verbindungsstraße den gewünschten Beitrag zur Verkehrsentslastung des Stadtteils Fenne leistet.

„Die Straße wird bereits von vielen Autofahrern genutzt.“

Ziel der neuen Verbindungsstraße ist es, die Hausenstraße sowie die Saarbrücker Straße in den Ortsteilen Fenne und Fürstenhausen erheblich vom Verkehr zu entlasten und mit dieser Direktverbindung die Wohnqualität in dem bisher

stark belasteten Gebiet aufzuwerten.

Durch die neue Verbindung entfallen in Zukunft die „Schleichverkehre“ durch das Wohngebiet an der Klarenthaler und Fenner Straße. Die Saarbrücker Straße wird eindeutig ab der Anbindung am Holzplatz um die Verkehre von und zur Raffineriestraße entlastet.

Die Verbindungsstraße ist insgesamt 500 Meter lang. Das Projekt hat insgesamt 635.000 Euro gekostet. Dank eines Förderprogramms musste die Stadt Völklingen lediglich 25 Prozent der Gesamtkosten selbst tragen.

Amtliche Bekanntmachungen

Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Völklingen** am Mittwoch, 14.08.2019, um 17.00 Uhr, Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

Tagesordnung: Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Verpflichtung der Ortsratsmitglieder
- 3 Wahl der Ortsvorsteherin/ des Ortsvorstehers und der Stellvertreterin/ des Stellvertreters
- 4 Ernennung der Ortsvorsteherin/ des Ortsvorstehers zur Ehrenbeamtin/ zum Ehrenbeamten
- 5 Erlass einer Geschäftsordnung
- 6 Mitteilungen und Anfragen

Oberbürgermeisterin
Christiane Blatt

Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Ludweiler** am Dienstag, 20.08.2019, um 18.00 Uhr, 66333 VK-Ludweiler, Am Bürgermeisteramt 5, Sitzungssaal statt.

Tagesordnung: Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung

Bekanntmachung

- 2 Verpflichtung der Ortsratsmitglieder
- 3 Wahl der Ortsvorsteherin/ des Ortsvorstehers und der Stellvertreterin/ des Stellvertreters
- 4 Ernennung der Ortsvorsteherin/ des Ortsvorstehers zur Ehrenbeamtin/ zum Ehrenbeamten
- 6 Erlass einer Geschäftsordnung
- 5 Mitteilungen und Anfragen

Oberbürgermeisterin
Christiane Blatt

Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Lauterbach** am Mittwoch den 21.08.2019 um 18.00 Uhr, Vereinsraum der Lauterbachhalle, Fröbelstraße 14, 66333 VKLauterbach statt.

Tagesordnung: Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Verpflichtung der Ortsratsmitglieder
- 3 Wahl der Ortsvorsteherin/ des Ortsvorstehers und der Stellvertreterin/ des Stellvertreters
- 4 Ernennung der Ortsvorsteherin/ des Ortsvorstehers zur Ehrenbeamtin/ zum Ehrenbeamten
- 5 Erlass einer Geschäftsordnung
- 6 Mitteilungen und Anfragen

Oberbürgermeisterin
Christiane Blatt

VÖLKLINGER STADTNACHRICHTEN

Neues aus dem Rathaus

Bitte melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

Hüttenjazz Weltkulturerbe - Bistro B40



- Best of Le Bang Bang**
9. August, 18.00 Uhr, Eintritt frei
- Best of David Ascani Trio**
16. August, 18.00 Uhr, Eintritt frei
- Best of Olaf Schönborn's Q4**
30. August, 18.00 Uhr, Eintritt frei

KLAMAUK



Klamauk
Eddi Zauberinger
Bewegungs- und Mitmachmusical
7. August
15.00 Uhr
Adolph-Kolping-Platz, Innenstadt



- Donnerstag, 29. August
20.15 Uhr: Green Book
- Freitag, 30. August
20.15 Uhr: Glam Girls
23.00 Uhr:
Fast & Furious
- Hobbs and Shaw
- Samstag, 31. August
20.15 Uhr: Pets 2
23.00 Uhr:
The dead don't die
- Sonntag, 1. September
20.15 Uhr: Dirty Dancing

Völklinger City Open Airs Völklingen, Pfarrgarten St. Eligius

Festival-Programm:

- Donnerstag, 8. August, 19.30 Uhr**
Magic – präsentiert von Kulturgut Völklingen e. V.
MAGIC ist die Partyband, die mit ihren Songs zum Mitsingen und Mit-tanzen animiert.
- Donnerstag, 22. August, 19.30 Uhr**
Frantic – präsentiert von der Allgemeinen Baugenossenschaft 04
Geboten wird Classic Rock vom Feinsten.
- Donnerstag, 29.08.2019, 19.30 Uhr**
Roll - Abouts – präsentiert von der Stadt Völklingen
The Roll-Abouts gehören zu den angesagtesten Rock'n Roll-Bands im südwest-deutschen Raum.

- Zusatztermin Donnerstag, 5. September, 19 Uhr**
40 Jahre Bistro Jean M
The 60's Revival steht in Völklingen und Umgebung für authentische Rock- und Popmusik und glänzende, abendfüllende Unterhaltung mit den Hits der Beatles, der Stones, der Troggs, der BeeGees. Über die Jahrzehnte ist es der Band gelungen, Generationen für die Musik und das Lebensgefühl der Beat-Area zu begeistern. Mittlerweile heißt es bei den Sixties seit 20 Jahren: „That's lovin' feelin'! Feiern Sie mit zum Abschluss der diesjährigen City Open Air Saison und dem Jubiläum des Bistro Jean M bei einem kurzweiligen Abend, gemeinsam mit den Sixties im Wohnzimmer der Band: dem Völklinger Pfarrgarten.

Im Juli und August, donnerstags ab 19.30 Uhr im Pfarrgarten in der Völklinger Innenstadt

29. August bis 1. September Autokino

Vier Tage Kinoerlebnis vor atemberaubender Kulisse
Großer Platz am Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Auch in diesem Jahr findet vor der außergewöhnlichen Kulisse am Weltkulturerbe Völklinger Hütte ein Autokino statt.
Im Rahmen des SR 1 Kinosommers werden an vier Abenden ein oscarprämiertes Roadmovie, eine Zombie-Komödie, ein tierischer Familienfilm, ein Klassiker und Frauenpower pur gezeigt. Auch für unsere Action - Fans ist etwas dabei.

Der Eintrittspreis beträgt 8 Euro pro Person, für Kinder unter 12 Jahren beträgt der Eintrittspreis 5 Euro pro Kind. Der ermäßigte Preis ist allerdings nicht für die Spätvorstellungen gültig. Karten sind an allen Vorverkaufsstellen von ticket regional (www.ticket-regional.de) erhältlich.
Der Filmbeginn für die erste Vorstellung ist jeweils um 20.15 Uhr (Einlass 19 Uhr) und für die Spätvorstellungen um 23 Uhr (Einlass 23 Uhr).
Veranstalter des Autokinos in Völklingen ist die Firma EVENTED GmbH.

Weitere Informationen zur Veranstaltung unter: www.kino-open-air.de
V.i.S.d.P.: Michael Woll, EVENTED GmbH
Gustav-Stresemann-Straße 3 66806 Ens Dorf
Telefon: 06831 / 893763-0, Email: michael.woll@evented.de

Amtliche Bekanntmachungen

Bekanntmachung

1. Haushaltssatzung der Stadt Völklingen für die Haushaltsjahre 2019 und 2020

Aufgrund der §§ 84 ff. des Kommunalselfstverwaltungsgesetzes - KSVG - in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. Juni 1997 (Amtsblatt des Saarlandes Seite 682), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 15. Juni 2016 (Amtsblatt des Saarlandes I Seite 840), hat der Rat der Stadt Völklingen am 11. April 2019 folgende Haushaltssatzung beschlossen:

Der Haushaltsplan wird festgesetzt	§ 1	
	für das Haushaltsjahr 2019	für das Haushaltsjahr 2020
1. im Ergebnishaushalt mit		
dem Gesamtbetrag der Erträge auf	87.310.111 €	88.083.315 €
dem Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	96.011.010 €	98.985.221 €
dem Saldo der Erträge und Aufwendungen auf	- 8.700.899 €	- 10.901.906 €
2. im Finanzhaushalt mit		
den Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	4.459.571 €	4.752.893 €
den Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	14.853.500 €	11.476.500 €
dem Saldo aus Investitionstätigkeit auf	- 10.393.929 €	- 6.723.607 €
den Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	15.905.326 €	14.618.921 €
den Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	- 3.270.050 €	- 3.570.100 €
dem Saldo aus Finanzierungstätigkeit auf	+ 12.635.276 €	+ 11.048.821 €
Der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen wird festgesetzt auf	10.393.929 €	6.723.607 €
Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird festgesetzt auf	1.590.000 €	5.040.000 €
Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf	115.000.000 €	125.000.000 €
Die Verringerung der allgemeinen Rücklage zum Ausgleich des Ergebnishaushalts wird festgesetzt auf	8.700.899 €	10.901.906 €

§ 6

Die Hebesätze für die Realsteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer		
a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A):	290 %	290 %
b) für die Grundstücke (Grundsteuer B):	605 %	605 %
2. Gewerbesteuer:	460 %	460 %

§ 7

Es gilt der vom Stadtrat am 11. April 2019 beschlossene Stellenplan.

§ 8

Es gilt der vom Stadtrat am 11. April 2019 beschlossene Haushaltssanierungsplan.

§ 9

Über die investiven Mittel der Finanzhaushalte darf erst verfügt werden, wenn die Beträge durch den Fachdienst Finanzmanagement zur Bewirtschaftung freigegeben wurden.

Völklingen, 15. April 2019
Christiane BLATT, Oberbürgermeisterin

2. Bekanntmachung der Haushaltssatzung der Stadt Völklingen für die Haushaltsjahre 2019 und 2020

Die vorstehende Haushaltssatzung für die Haushaltsjahre 2019 und 2020 wird hiermit gemäß § 86 Abs. 3 KSVG öffentlich bekannt gemacht.

3. Genehmigung durch die Kommunalaufsichtsbehörde

Das Landesverwaltungsamt als Kommunalaufsichtsbehörde hat mit Schreiben vom 24.07.2019 -AZ. 1.2-01/110- folgende Genehmigungen erteilt:

„Im Rahmen der Haushaltssatzung 2019/2020 der Stadt Völklingen genehmige ich

- gemäß § 82a Abs. 2 Satz 7 KSVG den am 11.04.2019 beschlossenen **Haushaltssanierungsplan**,

- gemäß § 91 Abs. 2 KSVG den Gesamtbetrag der **Verpflichtungsermächtigungen** in Höhe von 1.590.000 € für das Haushaltsjahr 2019 und 5.040.000 € für das Haushaltsjahr 2020,

sowie

- gem. § 92 Abs. 2 KSVG den Gesamtbetrag der **Kredite für Investitionen** in Höhe von 10.393.929 € für das Haushaltsjahr 2019 und 6.723.607 € für das Haushaltsjahr 2020.

St. Ingbert, 24.07.2019

In Vertretung
Thomas Kreuzsch

4. Offenlegung

Der Haushaltsplan 2019/2020 liegt gemäß § 86 Abs. 4 KSVG ab dem Tage nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung während der Dienststunden im Neuen Rathaus, 2. Obergeschoss, Zimmer 2.09a, an sieben Tagen öffentlich aus.

Völklingen, 29. Juli 2019

Die Oberbürgermeisterin
i.V. Christof Sellen, Bürgermeister

Gemäß § 12 Abs. 6 KSVG wird darauf hingewiesen, dass Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Genehmigung oder die öffentliche Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.

